

# la gazette de l'ariana

NUMÉRO 3

ÉTÉ —  
AUTOMNE 2012

PARAÎT 3 FOIS L'AN  
GRATUIT



musée  
suisse  
de la céramique  
et  
du verre



## sommaire :

- p. 3 **éditorial**  
**vie au musée**
- p. 4 **expositions**
- p. 5 **médiation**
- p. 6 **coulisses**  
**bibliothèque**
- p. 8 **calendrier**



# éditorial

L'Ariana mène l'enquête! Depuis le début du mois de mai, vous êtes accueilli-e à l'entrée du musée par deux questions simples: votre lieu de provenance, votre année de naissance. Pendant votre visite, vous pourriez également être abordé-e par une personne qui collectera d'autres informations aussi diverses que votre formation, votre occupation professionnelle ou bien encore comment vous avez connu le Musée Ariana et quelles activités et prestations vous aimeriez trouver dans nos murs. Vous dialoguerez à ce sujet avec de jeunes civilistes ou avec nos bénévoles mais également avec notre agente d'accueil et nos huissiers. Pendant deux ans, l'enquête se poursuivra grâce à votre précieux concours et je vous remercie sincèrement de donner quelques minutes de votre temps pour y répondre.

Le Musée Ariana fait partie des sites pilotes, aux côtés notamment de la Bibliothèque de Genève et de la Maison Tavel, qui participent à la première étape d'une vaste enquête menée par la Passerelle Observatoire des publics du Département de la culture et du sport. Par ce biais nous tentons de bien connaître nos publics, leurs goûts et leurs attentes. Les réponses récoltées nous permettront de mieux cibler vos intérêts et de développer une offre muséale encore plus captivante. En attendant, profitez déjà des activités de ce second semestre 2012. Visitez nos expositions pendant l'été et tout l'automne. Nous vous emmenons d'abord au rythme de



Langenthalalariana découvrir la passionnante histoire de l'unique manufacture suisse de porcelaine du 20<sup>e</sup> siècle; au passage vous admirerez les travaux de cinq céramistes contemporains dont l'inspiration décalée revisite les contours de cette production nationale. En second lieu, laissez-vous séduire par l'univers fabuleux d'Eric James Mellon, un conteur d'images britannique hors normes. Ses récipients céramique constituent le support d'une étonnante narration illustrant un imaginaire débordant. Dans la foulée, en plus de nos habituels ateliers pour les jeunes, nous avons concocté trois activités spécifiquement destinées à notre public adulte: deux ateliers d'écriture vous offrent l'occasion d'exprimer votre propre imaginaire, en prenant les expositions Mellon et Langenthal comme point d'accroche; un atelier de peinture sur porcelaine suggère de vous glisser dans la peau d'un-e décorateur-trice sur porcelaine. A vos plumes et pincesaux...

Isabelle Naef Galuba

Vase, vers 1900 (modèle)  
Manufacture Lötzt  
(Klostermühle / Autriche)  
Verre soufflé en moule,  
travaillé à la pince; cuisson  
en réduction, irisation  
H 19 cm  
Collection Juan A. Canonica

## vie au musée

### Voyage des bénévoles à Paris

Le matin du 8 mars, nous quittons Genève sous un ciel de pluie, mais Paris nous attend sous le soleil.

Avenue Daumesnil, une arche de viaduc abrite l'atelier de Baldwin et Guggisberg, notre destination de l'après-midi. Monica Guggisberg nous fait les honneurs du lieu; leurs deux chiens sont sociables. Autour du vaste local plein de lumière, des tables sont couvertes d'œuvres diverses. Philip Baldwin est en pleine activité, assisté par un jeune homme qui a été son élève; et nous regardons, médusées, comment des bouchons de verre sortis incandescents d'un four, au

bout de deux longues tiges creuses, deviennent après soufflage, lissage, roulements patients sur le chevalet, maniement des pinces et soudage des parties, trois de ces fioles transparentes qui remplissent un bateau à l'exposition de l'Ariana. Deux fours de petites dimensions sont allumés en permanence, l'un pour fondre le verre, et l'autre pour chauffer à plusieurs reprises l'objet en cours de travail. Les pièces achevées refroidissent lentement dans une armoire métallique. Dans le sous-sol, un assistant fait à la meule des entailles de profondeur variable sur les surfaces. Nous nous taisons, de peur de le déranger dans ce travail si délicat.

Presque tout le groupe se rend le soir aux Bouffes Parisiens pour la comédie de Simon Williams «Personne n'est parfait», spectacle hilarant qui termine la journée en beauté.

Le lendemain matin, nous rejoignons le magnifique Musée des Arts Décoratifs, qui occupe l'aile Marsan du Palais du Louvre sans pour autant faire partie du grand musée. Jean-Luc Olivié, conservateur de la section du verre, nous accompagne à travers les étages et les époques, depuis les opalines Restauration jusqu'aux créations contemporaines de tous pays, avec une attention particulière à l'œuvre d'Emile Gallé.

Quelques heures de liberté l'après-midi, et c'est le retour à Genève.

Luisa Vodenicarov

Prochain voyage:  
Lalique et l'Ecole de Nancy  
du 11 au 13 septembre 2012

Renseignements:  
[www.amis-ariana.ch](http://www.amis-ariana.ch)

# expositions

## Eric James Mellon. Aux confins de l'illustration céramique

L'artiste Eric James Mellon a suivi une formation académique classique en peinture, dessin et gravure. Parallèlement à ses études, il commence dès 1941 à exploiter les potentialités de la céramique et crée d'abord des œuvres en terre cuite vernissée au plomb. En 1958, il se forme aux techniques de tournage et de cuisson du grès. L'agonie des ormes de son jardin lui donne l'idée d'élaborer un émail à la cendre de ces arbres; c'est de là que vient sa passion toujours intacte pour la recherche d'émaux à base de cendre d'arbres, d'arbustes et de plantes qui subliment la beauté de sa peinture sous glaçure. Contrairement aux artistes qui peignaient sur des récipients fabriqués par des potiers, il réalise et décore lui-même ses céramiques afin de créer une symbiose unique entre la forme et l'image. Les récipients de forme simple constituent une base idéale pour les décors dynamiques de Mellon. Ses études de nus d'après modèle et ses gravures lui servent de matériau préparatoire pour des récits illustrés d'une grande richesse. En outre, il s'inspire de thèmes tirés de la mythologie, de la Bible et de la



littérature contemporaine, ainsi que de représentations de nus et de portraits. Par ces derniers, il s'inscrit dans une tradition qui puise sa source dans la peinture des vases de la Grèce antique. L'artiste éprouve toujours la même joie communicative à dessiner ses modèles ou à les intégrer dans des représentations pleines d'humour. Il associe de manière ludique les différents motifs sur la panse ou le pied des vases ainsi que sur le revers des plats pour inventer en permanence

**DU 08 JUIN AU  
14 OCTOBRE 2012**

de nouvelles histoires. Ses œuvres irradient de sensualité, de poésie et de joie de vivre, et la transparence de ses émaux à la cendre reflète toute la beauté de la nature. Loin des tendances et des modes, Eric James Mellon a donné au fil de ses créations une forme originale aux éléments narratifs et s'est attaché à réunir peinture et céramique dans un univers qui lui est propre. L'exposition du Musée Ariana, qui dévoile un panorama de ses œuvres – depuis 1952 jusqu'aux derniers portraits de Carlene et de son coq apprivoisé Percy, directement peints sur des plats d'après modèle – permet de découvrir un artiste qui apporte une contribution très personnelle à la création contemporaine.

Frank Nievergelt

*Jeune fille au miroir, 2011*  
Eric James Mellon  
Grès peint aux oxydes  
métalliques, sous couverte  
à la cendre d'orme  
D 13,5 cm  
Collection de l'artiste

## Regards de céramistes sur la manufacture de Langenthal

En marge de l'exposition «La manufacture de porcelaine de Langenthal, entre design industriel et vaisselle du dimanche», le Musée Ariana a proposé à cinq céramistes de renom – Margareta Daepf, Magdalena Gerber, Müller -b-, Michèle Rochat et Paul Scott – de créer une œuvre en résonance avec la seule manufacture de porcelaine suisse du 20<sup>e</sup> siècle.

En 1990, la céramiste zurichoise Müller -b- (1953) a séjourné durant un mois dans la fabrique bernoise. A cette occasion, elle s'est emparée des formes traditionnelles de la manufacture, en particulier les cafetières, un ustensile désormais révolu (supplanté par la machine à café). Sous le titre «Heisser Kaffee», la céramiste propose une installation décalée et conceptuelle.

C'est également la forme de la cafetière, plus précisément l'élégante cafetière à moka Landi des années 1940, qui constitue le point de départ de la création de Margareta Daepf (1959). Mais le contenant a disparu, ne reste que le contenu, le café odorant qui s'échappe dans une trajectoire parfaite du goulot de la cafetière pour remplir la tasse. Tout le reste s'est comme évaporé.

Avec «Dschinn», Magdalena Gerber (1966) questionne de manière politico-poétique la disparition du savoir-faire artistique et artisanal dans la production de porcelaine suisse. Des empilements totémiques de vaisselle de Langenthal sont recouverts d'une mousse de porcelaine Bone China, qui émousse les contours des pièces, rappelant les cargaisons de porcelaine chinoise échouées en mer. Oscillant entre beauté et laideur, «Dschinn» met en relation rigueur industrielle et forme aléatoire dans des sculptures dont s'échappe un nuage transparent, un esprit de bouteille.

Michèle Rochat (1971) travaille depuis plusieurs années sur le décor céramique, tentant, par le biais de différents procédés, de révéler les

## LANGENTHAL REVISITÉ DU 23 MAI AU 25 NOVEMBRE 2012

objets du quotidien en renouvelant leur lecture. Elle prend ici pour point de départ une frise décorative, trouvée sur un service de Langenthal, qu'elle agrandit de manière démesurée, avant de la reproduire sur un lot d'assiettes; chaque exemplaire est dépositaire d'un fragment décoratif aléatoire qui ne prend sens que dans la juxtaposition de l'ensemble.

L'Anglais Paul Scott (1953) est le seul céramiste étranger du groupe. Pour l'Ariana, Scott réutilise des plats d'un service bleu et blanc de Langenthal déniché au marché aux puces de Genève. Il transfère par décalcomanie sur ces derniers des paysages composés des quatre centrales nucléaires de Suisse – Beznau, Gösgen, Mühleberg et Leibstadt – et d'éléments tirés de gravures anciennes, dans un assemblage critique et provocant, mêlant vision idyllique de la Suisse et réalité contemporaine.

Sensible, caustique ou tendre, le regard de céramistes sur la production industrielle contemporaine confère indéniablement un atout supplémentaire à l'exposition de Langenthal.

En parallèle, des travaux d'élèves de 3<sup>e</sup> année, section céramique du Centre de Formation Professionnel Arts Appliqués (CFPAA) de Genève ont été réalisés sur le thème de la colonne à partir de moules et de porcelaine gracieusement fournis par la manufacture de Langenthal. Eruciforme, Contorsion, Tellerwäscher et Tower of Langenthal sont exposés dans le grand hall du musée.

Anne-Claire Schumacher



*Dschinn #IV, 2012*  
Magdalena Gerber  
Porcelaine de Langenthal,  
Bone China, plastique  
H 90 cm  
Collection de l'artiste

## La vogue du verre irisé autour de 1900

Lorsque le public pénètre dans la salle de l'exposition «Collection Juan A. Canonica: verre et céramique autour des années folles», son regard ne manque généralement pas d'être attiré par les reflets chatoyants des pièces présentées dans la première vitrine consacrée au verre. Ces vingt-deux vases, issus de la manufacture de Bohême Johann Lötz Witwe (1840-1947), nous offrent ici l'occasion d'aborder brièvement l'histoire et quelques aspects techniques de l'irisation du verre.

C'est à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle que se manifesta un véritable engouement pour le verre irisé. Cet intérêt fut en partie suscité par les campagnes de fouilles archéologiques entreprises dès le milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle dans le bassin méditerranéen, et par la mise au jour de verres antiques dont la surface reflétait les couleurs de l'arc-en-ciel. Ce phénomène naturel d'altération était dû à leur séjour prolongé dans la terre et à l'effet corrosif des sels minéraux qui avaient décomposé leur surface.

Le premier verre irisé artificiellement fut présenté en 1873 dans la section hongroise de l'exposition universelle de Vienne par la verrerie Johann Georg Zahn (Zlatno / Slovaquie, 1836-1897). Le Dr Leo Valentin Pantocek (1812-1893), médecin et inventeur polonais employé comme chimiste par Zahn, était à l'origine de cette découverte. Dès 1856, il avait en effet inventé des revêtements irisants (à base d'oxydes de bismuth), qui allaient inaugurer une longue période de recherches et voir l'apparition d'une multitude de techniques différentes dans ce domaine.

Pour renforcer ce type d'effets, Maximilian von Spaun (petit-fils de Johann Lötz, à la tête de la manufacture dès 1879) combina régulièrement deux procédés complémentaires, à partir du milieu des années 1890. Tout d'abord, il intégra des oxydes métalliques (d'argent ou d'étain, notamment)

## COLLECTION JUAN A. CANONICA DU 29 FÉVRIER AU 30 SEPTEMBRE 2012

dans la/les couche(s) superficielle(s) de ses verres, leur faisant ensuite subir une cuisson en réduction (privation d'oxygène). Cette technique induit une transformation chimique des oxydes métalliques, les conduisant à perdre leurs atomes d'oxygène et à donner des reflets métallisés au verre (comme les motifs ornementaux en forme de vagues ou de gouttes des deux vases illustrant cette gazette). Von Spaun passait ensuite la pièce dans un autre four, où étaient introduites des vapeurs de sels métalliques. Ces dernières, en venant se déposer à la surface des verres, leur donnaient des reflets multicolores rappelant ceux d'une bulle de savon.

Ces divers procédés, transfigurant la matière, allaient participer au succès international de plusieurs verreries autour de 1900 (L. C. Tiffany, J. & L. Lobmeyr, etc.).

Les amateurs ne manqueront pas d'assister à la dernière visite guidée (gratuite) de l'exposition, prévue le 30 septembre 2012 à 11 heures, s'ils souhaitent connaître plus en détail les méthodes utilisées par la maison Lötz pour la production de ses vases.

Stanislas Anthonioz



Vase, vers 1899  
(modèle), manufacture Lötz  
(Klostermühle / Autriche)  
Verre soufflé en moule,  
travaillé à la pince; cuisson  
en réduction, irisation  
H 23 cm  
Collection Juan A. Canonica

# médiation



### Ateliers pour adultes

Ateliers d'écriture  
Samedi 16 juin et  
samedi 22 septembre  
de 13 heures à 17 h 45  
Plein tarif : 60 CHF  
Tarif réduit\* : 50 CHF  
Sur inscription, 5 jours  
au préalable

Atelier de peinture  
sur porcelaine  
«A vos pinceaux»  
Samedi 25 août  
de 10 à 17 heures  
Plein tarif : 70 CHF  
Tarif réduit\* : 60 CHF  
Sur inscription, 10 jours  
au préalable  
Les participants viendront  
munis d'un tablier

### Jeune public

Pour les 8 à 10 ans  
Mardi 21 août et jeudi  
23 août de 10 à 17 heures

Pour les 10 à 13 ans  
Mercredi 22 août  
de 10 à 17 heures

Plein tarif : 55 CHF  
Tarif réduit : 45 CHF dès  
le 3<sup>e</sup> enfant et détenteur de  
la carte 20 ans/20 francs  
Sur inscription, 10 jours  
au préalable  
Les enfants viendront  
munis d'un tablier  
et d'un pic-nic

### Les ateliers pour adultes à l'honneur

Le Musée Ariana propose, à l'attention du public adulte, des ateliers afin de découvrir le vaste univers de la céramique.

Deux ateliers d'écriture, le premier autour de l'exposition «Eric James Mellon. Aux confins de l'illustration céramique» et le second dans le cadre de l'exposition «La manufacture de Langenthal, entre design industriel et vaisselle du dimanche», vous permettront d'aborder la céramique tout en exerçant l'art de l'écriture.

Promenades dans l'espace d'exposition, temps d'écriture et de lecture alterneront ces deux après-midis.

Pour la première fois un atelier de peinture sur porcelaine «A vos pinceaux», autour de l'exposition sera l'occasion de pratiquer vos talents de peintre. Imaginer un décor et le peindre sur de la porcelaine de Langenthal, se découvrir des prédispositions cachées et laisser libre cours à votre imagination, voici ce que nous vous proposons le temps d'une journée.

\*AVS, AAA, étudiants, chômeurs

### Atelier pour le jeune public «A vos pinceaux»

Le jeune public n'est pas oublié: pas de façonnage d'argile cette année, mais la découverte de la peinture sur porcelaine. L'exposition «La manufacture de porcelaine de Langenthal, entre design industriel et vaisselle du dimanche» sera l'occasion d'imaginer un décor, de le disposer sur une assiette et de développer son sens de l'observation et sa curiosité. Les enfants seront donc immergés le temps d'une journée dans l'univers de la porcelaine, afin de créer un décor unique et personnel sur une porcelaine de Langenthal.

Hélène de Ryckel



Coupe, 1927  
Porcelaine de Langenthal  
Décor peint aux émaux  
polychromes et à l'or  
D 24.5 cm  
Collection Musée Ariana

Circus, 2005  
Eric James Mellon  
Grès, couverte à la cendre  
d'escallonia  
D 29 cm  
Collection de l'artiste

# coulisses

## L'histoire romaine à table

Parmi les pièces significatives produites par la prestigieuse manufacture royale de porcelaine de Naples, le Musée Ariana conserve une assiette ayant fait partie d'un luxueux service digne d'avoir été conçu pour la famille royale. Cette assiette, datable de 1800-1806 et comportant au revers un «N» couronné (marque de la manufacture mentionnée),

présente au centre de l'avvers une scène énigmatique tirée de l'antiquité si l'on en croit le cadre où elle se déroule et la représentation des personnages, l'un semi-nu et l'autre en armure à la romaine. On y voit un homme d'âge mûr, dévêtu et allongé sur un lit, qui interpelle en le pointant du doigt, un autre personnage, plus jeune, casqué, portant une cuirasse musculaire et armé d'une épée. Celui-ci, réprimandé et situé devant lui, semble surpris d'être pris en défaut. Cette scène historiée, qui se retrouve sur une assiette du Musée de Sèvres, a été rattachée sans précision à



## UNE SCÈNE ÉNIGMATIQUE TIRÉE DE L'ANTIQUITÉ

l'antiquité ou à la mythologie, faute de mieux. Elle s'avère cependant être une référence à un épisode très peu connu qui se déroula en Ecosse en 210 ap. J.-C. et qui est raconté par Dion Cassius dans son *Histoire Romaine*. Il s'agit du moment crucial où l'empereur Septime Sévère reproche à son fils Caracalla d'avoir tenté de l'assassiner.

Ce sujet avait déjà été traité une trentaine d'années plus tôt par le Français Jean-Baptiste Greuze, que l'on considère comme le premier artiste à l'avoir représenté, en 1769, dans son tableau de réception au Salon de Paris. La reprise libre, directe ou indirecte, du tableau de Greuze par l'anonyme peintre sur porcelaine de Naples – qui y ajouta une touche dramatique en créant un face à face entre le père et le fils, l'arme au poing – illustre les échanges féconds entre les divers centres artistiques d'Europe ainsi que le goût de la Cour de Naples, et à travers elle celui de sa manufacture, pour les sujets à l'antique.

Cette découverte fait l'objet d'un article en voie de publication.

Mathias Godoy

Cette pièce est exposée dans la salle 6 de porcelaine européenne

Assiette  
Manufacture royale de Naples,  
1800-1806  
Porcelaine tendre, émaux  
polychromes, or  
D 22 cm  
Collection Musée Ariana

Flacon à parfum  
Emile Gallé  
Nancy, vers 1890  
Cristal soufflé, émaux  
polychromes et or  
H 10 cm  
Collection Musée Ariana

# bibliothèque

En cette période estivale, la bibliothèque propose des livres « floraux » sur l'art du verre de l'époque Art nouveau

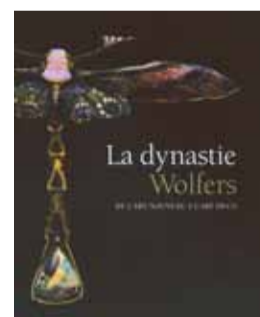


Philippe Olland  
**Désiré Christian :  
verrière d'art de Lorraine.**  
Dijon, 2010

Philippe Olland  
**L'art verrier 1900. De l'Art nouveau à  
l'Art déco au travers des collections  
privées.**  
Dijon, 2007

Collectif  
**Jacques Gruber et l'art nouveau :  
Un parcours décoratif.**  
Paris, 2011

Werner Adriaenssens & Raf Steel  
**La dynastie Wolfers: de l'Art  
nouveau à l'Art déco.**  
Anvers, 2007





Vase, 1928?  
Porcelaine de Langenthal  
Fond d'émail jaune pâle et noir,  
décor à l'or gravé à l'acide  
H 28 cm  
Collection Musée Ariana

# calendrier

## Visites publiques

Les dimanches à 11 heures

**17 juin et 14 octobre**  
Eric James Mellon. Aux confins de l'illustration céramique  
Entrée libre

**2 septembre, 7 octobre, 4 et 25 novembre**  
La manufacture de porcelaine de Langenthal  
Entrée payante, sauf le premier dimanche du mois

**30 septembre**  
Collection Juan A. Canonica  
Verre et céramique autour des années folles  
Entrée libre

## Visites thématiques

Les dimanches à 15 heures  
Entrée libre

**2 septembre**  
Du bol à la tasse

**7 octobre**  
La céramique du souvenir



**4 novembre**  
Les Années folles, de l'Art nouveau à l'Art déco

## Visites en langue des signes

Les dimanches à 11 heures  
Entrée libre pour chaque participant et son accompagnant  
Inscriptions et renseignements auprès de la Fédération suisse des sourds. Madame Nathalie Palama  
animation@sgb-fss.ch

**17 juin et 16 septembre**  
Avec Noha El Sadawy  
La manufacture de porcelaine de Langenthal, entre design industriel et vaisselle du dimanche

## Visite contée pour tout public

**Dimanche 23 septembre à 15 h**  
Entrée libre

Le nid et la tempête, d'après un conte balte

La Chambre de l'Ouest, extrait de l'œuvre de Xixiang ji

La sauterelle, la fourmi et le petit oiseau, conte coréen

Le maître du jardin, d'après un conte arménien

## Causeries du jeudi de 11 à 13 heures

CHF 19.- repas compris, inscription au minimum 2 jours avant la date choisie



**14 juin**  
avec Ana Quintero-Chatelanat  
La manufacture de Langenthal: la production de porcelaine suisse au 20<sup>e</sup> siècle

**13 septembre**  
avec Frank Nievergelt  
Eric James Mellon, peinture et sensualité

## Guided tour in English

**Sunday September 9 at 11 am**  
The Langenthal porcelain manufactory, from industrial design to Sunday china  
Entrance fee 5 CHF / 3 CHF

## Führung auf Deutsch

**Sonntag 9. September um 15 Uhr**  
Die Porzellanmanufaktur Langenthal, zwischen Industrie-design und Sonntagsgeschirr  
Eintritt 5 CHF / 3 CHF

## Atelier d'été pour jeune public

A vos pinceaux  
Mardi 21 août ou jeudi 23 août pour les 8-10 ans  
Mercredi 22 août pour les 10-13 ans  
Payant, sur inscription

## Atelier d'été pour adultes

**Samedi 25 août de 10 à 17 heures**  
A vos pinceaux  
Payant, sur inscription

## Atelier d'écriture pour adultes

**Samedi 16 juin de 13 heures à 17 h 45**  
Autour de l'œuvre de Eric James Mellon. Aux confins de l'illustration céramique  
Payant, sur inscription

**Samedi 22 septembre de 13 heures à 17 h 45**  
Autour de l'exposition sur la manufacture de porcelaine de Langenthal.  
Payant, sur inscription

## Concert

**Dimanche 16 septembre à 16 heures**  
« La Tasse », musique et chansons autour de l'arôme du café, la saveur du thé et l'amertume du chocolat. Avec Etienne Privat, Luis Alberte, Philippe Clerc, Jacques Vincenti, Jean-Luc Riesen, Julien Paillard et Lorena Parini. Payant, sur réservation



## Expositions

**Jusqu'au 30 septembre 2012**  
Collection Juan A. Canonica.  
Verre et céramique autour des années folles  
Entrée libre

**Jusqu'au 14 octobre 2012**  
Eric James Mellon. Aux confins de l'illustration céramique  
Entrée libre

**Jusqu'au 25 novembre 2012**  
La manufacture de porcelaine de Langenthal, entre design industriel et vaisselle du dimanche  
Entrée payante sauf chaque premier dimanche du mois et jusqu'à 18 ans

**Du 19 décembre 2012 au 24 février 2013**  
Food  
Vernissage le 18 décembre à 18 h 30



Plat commémorant la naissance de la Société des Nations, 1919  
Porcelaine de Langenthal  
Décor imprimé, réhaussé aux émaux polychromes, filet or  
D 27.8 cm  
Collection Musée Ariana

Sans titre, 2012  
Margareta Daepf  
Résine, or  
H 19 cm  
Collection de l'artiste

Vase, 1928  
Porcelaine de Langenthal  
Décor peint aux émaux mauve et orange et à l'or  
H 18,3 cm  
Collection Musée Ariana

Kate, 2012  
Eric James Mellon  
Grès peint aux oxydes métalliques, sous couverte à la cendre de haricots  
H 16.8 cm  
Collection de l'artiste

Tasse et soucoupe, 1920-1922  
Porcelaine de Langenthal  
Fond d'émail jaune, décor imprimé en noir  
H 5.2 cm  
Collection Musée Ariana

Image de couverture :  
Thème de la tendresse, 2011  
Eric James Mellon  
Grès peint aux oxydes métalliques, sous couverte à la cendre de seringat  
D 26 cm  
Collection particulière

## Impressum

**Direction :** Isabelle Naef Galuba  
**Conservation :** Anne-Claire Schumacher  
**Responsable de publication :** Christine Azconegui Suter  
**Graphisme :** Thuy-An Hoang et Xavier Erni, www.neoneo.ch  
**Photographies :** Magdalena Gerber, David Illman, Nicole Loeffel, Angelo Lui, Mauro Magliani, Barbara Piovan, Trevor Ridgers, Nathalie Sabato, Dominique Uldry  
**Impression :** Atar Roto Press, Tiré à 3000 exemplaires

Nos remerciements à Atelier Jeca, Atelier Richard, Compass Group Catering, Hôtel Beau Rivage, Manufacture de porcelaine de Langenthal, Pro Helvetia, Stadt Langenthal

## Infos pratiques

Musée Ariana, musée suisse de la céramique et du verre  
10, avenue de la Paix  
CH - 1202 Genève

T +41 22 418 54 50  
ariana@ville-ge.ch  
www.ville-geneve.ch/ariana

Accueil des publics  
T +41 22 418 54 50  
adp-ariana@ville-ge.ch

Ouvert tous les jours de 10 à 18 heures sauf le lundi

Entrée libre aux collections permanentes  
Entrée payante aux expositions temporaires (plein tarif CHF 5.-, tarif réduit CHF 3.-)  
Libre jusqu'à 18 ans et chaque premier dimanche du mois

Bibliothèque  
Mardi - vendredi de 14 à 17 heures et sur rendez-vous  
T +41 22 418 54 70  
noelle.corboz@ville-ge.ch